

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

WERSJA OSTATECZNA
A6—0017/2006

1.2.2006

SPRAWOZDANIE

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa
(COM(2005)0221 – C6-0190/2005 – 2005/0099(CNS))

Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Sprawozdawca: Thijs Berman

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów PE by odrzucić
lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów PE, za
wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu
WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów PE by odrzucić
lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są **wytłuszczonym drukiem i kursywą**. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty dla elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	5
UZASADNIENIE (W JĘZ. FRANCUSKIM)	27
OPINIA KOMISJI OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO, ZDROWIA PUBLICZNEGO I BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOŚCI	30
PROCEDURA	45

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa (COM(2005)0221 – C6-0190/2005 – 2005/0099(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0221)¹,
 - uwzględniając art. 37 TWE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0190/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0017/2005),
1. zatwierdza projekt Komisji po poprawkach;
 2. zwraca się w związku z tym do Komisji o zmianę projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uzna za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1
Podpunkt uzasadnienia 1 a (nowy)

(1a) Dla osiągnięcia wysokiego poziomu dobrostanu zwierząt należy skorzystać z zaleceń odnośnie do celów. System oceny

¹ dotychczas nieopublikowane w Dz.U.

punktowej śmiertelności i uszkodzeń opuszki podeszwowej wskazuje, czy został osiągnięty właściwy poziom dobrostanu zwierząt. Aktualnie trwają badania naukowe nad innymi stosownymi wskaźnikami, które powinny zostać włączone, gdy tylko będą dostępne.

Uzasadnienie

Il convient d'utiliser des obligations de résultat pour atteindre un bon niveau de bien-être des animaux, plutôt que des obligations de moyens. La fixation d'une densité d'élevage maximale ne garantit pas un niveau élevé de bien-être animal. Une faible densité d'élevage, si elle va de pair avec une mauvaise gestion, peut déboucher sur un niveau plus faible de bien-être animal qu'une densité d'élevage élevée, avec une bonne gestion. La mortalité et les lésions de la pelote plantaire devraient être utilisés comme indicateurs du bien-être animal. Une fois que d'autres indicateurs en la matière auront été identifiés, ils pourront être intégrés.

Poprawka 2

Podpunkt uzasadnienia 9

(9) Ważne jest, aby osoby zajmujące się kurczętami rozumiały odnośne wymogi związane z dobrostanem zwierząt i korzystały ze stosownych szkoleń związanych z wykonywanymi przez nich zadaniami.

(9) Ważne jest, aby osoby zajmujące się kurczętami rozumiały odnośne wymogi związane z dobrostanem zwierząt i korzystały ze stosownych szkoleń związanych z wykonywanymi przez nich zadaniami. W razie braku szkoleń, **do właściwych władz należy sprawdzenie, czy doświadczenie zawodowe tych osób jest wystarczające.**

Uzasadnienie

Il faut respecter les connaissances acquises par l'expérience professionnelle de l'éleveur, et les considérer comme au moins équivalentes à une formation.

Poprawka 3

Podpunkt uzasadnienia 10

(10) Podczas ustanawiania zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa, należy zachować równowagę między różnymi aspektami, które mają być uwzględnione, takimi jak zdrowie i dobrostan zwierząt, względy gospodarcze i

(10) Podczas ustanawiania zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa, należy zachować równowagę między różnymi aspektami, które mają być uwzględnione, takimi jak zdrowie i dobrostan zwierząt, względy gospodarcze i

społeczne oraz wpływ na środowisko.

społeczne oraz wpływ na środowisko.
Zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, względy gospodarcze i społeczne nie mogą jednak górować nad dobrostanem i zdrowiem zwierząt.

Uzasadnienie

Il faut souligner que le bien-être et la santé des animaux sont sur un pied d'égalité avec les intérêts économiques et sociaux dans l'établissement de règles dans la production de viande.

Poprawka 4

Podpunkt uzasadnienia 12

(12) Różne dobrowolne programy etykietowania mięsa kurcząt oparte na przestrzeganiu standardów dobrostanu zwierząt i innych parametrów istnieją już w niektórych Państwach Członkowskich.

(12) Różne dobrowolne programy etykietowania mięsa kurcząt oparte na przestrzeganiu standardów dobrostanu zwierząt i innych parametrów istnieją już w niektórych Państwach Członkowskich.
Programy te zasługują na aktywne wsparcie ze strony organizacji producentów, właściwych władz w Państwach Członkowskich oraz Komisji, ponieważ odpowiadają na rosnące zapotrzebowanie ze strony konsumentów. Jasność dostarczanych informacji umożliwi odpowiedzialny wybór w chwili zakupu, co leży w interesie hodowcy, konsumenta oraz zwierząt.

Poprawka 5

Podpunkt uzasadnienia 13

(13) W świetle doświadczenia zdobytego dzięki stosowaniu tych dobrowolnych programów etykietowania do Komisji należy *przedkładać* raportu z możliwego wprowadzenia na poziomie Wspólnoty szczególnego, obowiązkowego i zharmonizowanego systemu etykietowania mięsa kurcząt, produktów mięsnych i wyrobów mięsnych, opartego na przestrzeganiu standardów dobrostanu zwierząt, z uwzględnieniem możliwych skutków społeczno-gospodarczych, jego

(13) W świetle doświadczenia zdobytego dzięki stosowaniu tych dobrowolnych programów etykietowania do Komisji należy *przedłożyć* – w **maksymalnym okresie 6 miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy** – raportu z możliwego wprowadzenia na poziomie Wspólnoty szczególnego, obowiązkowego i zharmonizowanego systemu etykietowania mięsa kurcząt, produktów mięsnych i wyrobów mięsnych, opartego na przestrzeganiu standardów dobrostanu

wpływu na partnerów gospodarczych Wspólnoty, oraz zgodności takiego etykietowania z zasadami Światowej Organizacji Handlu.

zwierząt, z uwzględnieniem możliwych skutków społeczno-gospodarczych, jego wpływu na partnerów gospodarczych Wspólnoty, oraz zgodności takiego etykietowania z zasadami Światowej Organizacji Handlu.

Uzasadnienie

La Commission doit publier ce rapport le plus rapidement possible, compte tenu du fait que l'étiquetage confèrera une certaine visibilité aux efforts réalisés par les producteurs, contribuant ainsi à améliorer la valeur ajoutée des productions communautaires au regard des importations en provenance des pays tiers.

Poprawka 6 Podpunkt uzasadnienia 14

(14) Do Komisji należy przedkładanie raportu opartego na nowych danych naukowych z uwzględnieniem dodatkowych badań i praktycznego doświadczenia w celu dalszej poprawy dobrostanu kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa, mając także na uwadze dobrostan stada rodzicielskiego tych kurcząt, a w szczególności aspekty nie objęte niniejszą dyrektywą. Wspomniany raport powinien w sposób szczególny uwzględnić wpływ parametrów genetycznych na stwierdzone niedociągnięcia, szkodliwych dla dobrostanu kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa.

(14) Do Komisji należy przedkładanie raportu opartego na nowych danych naukowych z uwzględnieniem dodatkowych badań i praktycznego doświadczenia w celu dalszej poprawy dobrostanu kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa, mając także na uwadze dobrostan stada rodzicielskiego tych kurcząt, a w szczególności aspekty nie objęte niniejszą dyrektywą. Wspomniany raport powinien w sposób szczególny uwzględnić wpływ parametrów genetycznych na stwierdzone niedociągnięcia, szkodliwych dla dobrostanu kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa. ***W ramach raportu należy również zbadać koszt finansowy usunięcia negatywnego wpływu parametrów genetycznych.***

Uzasadnienie

Il convient de prendre en compte le coût économique imputable à l'introduction ou à l'élimination de nouvelles données dans le domaine de la protection des volailles de chair.

Poprawka 7 Podpunkt uzasadnienia 14 a (nowy)

(14a) Należy śledzić ewolucję nowych

technik pomiaru dobrostanu kurcząt z przeznaczeniem na produkcję mięsa i ocenić ich przydatność, tak aby jasno określić parametry, jakie należy uwzględnić, oraz zminimalizować koszt działań.

Poprawka 8
Podpunkt uzasadnienia 15

(15) *Państwa Członkowskie* powinny ustanowić *zasady dotyczące kar stosowanych* w przypadku naruszenia przepisów niniejszej dyrektywy *oraz* zapewnić ich wykonywanie. Kary te muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

(15) W przypadku naruszenia przepisów niniejszej dyrektywy *należy zharmonizować* zasady dotyczące *stosowanych kar pomiędzy Państwami Członkowskimi, które powinny* zapewnić ich wykonanie. Kary te muszą być skuteczne, proporcjonalne, *progresywne* i odstraszające. *Jednocześnie Unia Europejska kontroluje i, jeśli to konieczne w danym przypadku, wprowadza zakaz importu kurcząt z hodowli w krajach trzecich, o ile hodowle te nie spełniają zasad dobrostanu drobiu mięsnego porównywalnych z zasadami przyjętymi przez Unię Europejską.*

Uzasadnienie

Cette harmonisation des sanctions est nécessaire pour éviter les distorsions de concurrence.

Une fois en vigueur les règles concernant le bien-être des poulets dans les élevages de l'Union européenne, le coût de production augmentera notablement et la concurrence que subira la production communautaire de la part des produits importés en provenance de pays tiers sera inéquitable du fait que, dans ces pays, des obligations similaires n'existent pas.

Poprawka 9
Podpunkt uzasadnienia 15 a (nowy)

(15a) Komisja powinna stanowczo bronić znaczenia dobrostanu zwierząt podczas negocjacji w Światowej Organizacji Handlu, tak aby uzyskać globalny konsensus w tej sprawie. Wysoki stopień dobrostanu zwierząt jest niezbędny dla zrównoważonego rolnictwa, a

respektowanie dobrostanu zwierząt musi być pełnoprawnym kryterium w negocjacjach nad względami innymi niż handlowe (non-trade concerns - NTC).

Uzasadnienie

Le bien-être des animaux doit revêtir une importance plus grande au sein de l'Organisation Mondiale du Commerce.

Poprawka 10

Podpunkt uzasadnienia 15 b (nowy)

(15b) Komisja powinna dążyć do ustanowienia zasady, dzięki której od eksporterów dostarczających mięso drobiowe na rynek europejski będą egzekwowane te same warunki dobrostanu zwierząt co od unijnych hodowców kurcząt.

Uzasadnienie

Podwyższone standardy dotyczące produkcji zwierząt powinny być wymagane nie tylko od producentów UE, ale także od tych, którzy eksportują do UE. Przemawiają za tym względy humanitarne, a także ekonomiczne.

Poprawka 11

Artykuł 3 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że właściciel lub opiekun przestrzega wymogów wyszczególnionych w załączniku I.

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że właściciel lub opiekun przestrzega wymogów wyszczególnionych w załączniku I. ***Z reguły wymogi, do których muszą się dostosować zakłady zarówno o niskim jak i wysokim zagęszczeniu hodowli, powinny uwzględniać z jednej strony poszczególne fazy produkcji, a z drugiej strony różne warunki klimatyczne i stosowane metody hodowli.***

Poprawka 12

Artykuł 3 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że

zagęszczenie hodowli kurcząt na metr kwadratowy powierzchni użytkowej (dalej zwane „zagęszczeniem hodowli”) w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu nie przekracza 30 kilogramów żywej masy.

zagęszczenie hodowli kurcząt na metr kwadratowy powierzchni użytkowej (dalej zwane „zagęszczeniem hodowli”) w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu nie przekracza 30 kilogramów żywej masy. **Maksymalne zagęszczenie hodowli oblicza się jako średnią trzech ostatnich stad. W razie pilnych spraw zezwala się na margines dwóch dni.** Stado nie może jednak przekraczać zagęszczenia hodowli w wysokości 32 kg/m².

Uzasadnienie

Mesurer la densité moyenne sur trois stocks permet d'accepter une légère variation dans le poids des animaux, due à des facteurs indépendants de la volonté de l'éleveur, comme un délai d'abattage.

Dans certains cas, il doit être possible de garder les poulets à l'exploitation deux jours de plus. Ces cas sont liés, par exemple, à la planification de l'abattoir ou à des raisons de sécurité alimentaire.

Poprawka 13

Artykuł 3 ustęp 3 akapit pierwszy

3. W drodze odstępstwa od ust. 2 Państwa Członkowskie mogą zezwolić, aby kurczęta były chowane w warunkach zagęszczenia hodowli nieprzekraczającego 38 kilogramów żywej masy w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu pod warunkiem, że właściciel lub opiekun, poza innymi wymogami wyszczególnionymi w załączniku I, przestrzega wymogów wyszczególnionych w załączniku II.

3. W drodze odstępstwa od ust. 2 Państwa Członkowskie mogą zezwolić, aby kurczęta były chowane w warunkach zagęszczenia hodowli nieprzekraczającego 38 kilogramów żywej masy w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu pod warunkiem, że właściciel lub opiekun, poza innymi wymogami wyszczególnionymi w załączniku I, przestrzega wymogów wyszczególnionych w załączniku II. **Maksymalne zagęszczenie hodowli oblicza się jako średnią trzech ostatnich stad. W przypadku spraw pilnych dozwolony jest margines dwóch dni. Pojedyncze stado nie może jednak przekraczać zagęszczenia na poziomie 40 kilogramów na metr kwadratowy.**

Od dnia 1 stycznia 2013 r. zagęszczenie hodowli nie może przekraczać 34 kilogramów żywej masy. Owo maksymalne zagęszczenie hodowli oblicza

się jako średnią trzech ostatnich stad. W pilnych przypadkach dopuszczalny jest margines dwóch dni. Pojedyncze stado nie może jednak przekraczać zagęszczenia na poziomie 36 kilogramów na metr kwadratowy.

Uzasadnienie

Les agriculteurs doivent avoir la possibilité d'amortir leurs investissements. Toutefois, après le 1er janvier 2013, une densité d'élevage plus faible, 34 kg/m², est à recommander.

Dans certains cas, il doit être possible de garder les animaux deux jours de plus dans l'exploitation, pour des raisons par exemple de planification des activités de l'abattoir ou de sécurité alimentaire.

Poprawka 14

Artykuł 3 ustęp 3 akapit drugi, wprowadzenie

W podobnych przypadkach Państwo Członkowskie zapewnia, że:

Uzasadnione jest rozszerzenie monitorowania na wszystkie zakłady objęte zakresem niniejszej dyrektywy. Dobrostan brojlerów należy monitorować nawet w zakładach utrzymujących niskie zagęszczenie hodowli, jako że samo zagęszczenie hodowli nie gwarantuje dobrostanu zwierząt, na który wpływa wiele innych czynników. Należy zatem zagwarantować, że:

Poprawka 15

Artykuł 3 ustęp 3 akapit drugi litera b a) (nowa)

ba) koszty oficjalnych inspekcji są ponoszone przez właściwe władze.

Uzasadnienie

Les coûts des autorités doivent être couverts de façon uniforme.

Poprawka 16

Artykuł 4 ustęp 3

3. Państwa Członkowskie zapewniają, aby ustanowiono system kontroli i

3. Państwa Członkowskie zapewniają, aby ustanowiono system kontroli i

zatwierdzania szkoleń. Właściciel lub opiekun kurcząt powinien posiadać świadectwo uznawane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego poświadczające **ukończenie takiego szkolenia lub nabycie doświadczenia równoważnego temu szkoleniu.**

zatwierdzania szkoleń. Właściciel lub opiekun kurcząt powinien posiadać świadectwo uznawane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego poświadczające **zadowalające umiejętności posiadacza świadectwa w odniesieniu do dziedzin wyszczególnionych w załączniku V.**

Uzasadnienie

Le contrôle régulier des entreprises par les autorités de surveillance compétentes en matière de protection animale entraînerait une charge considérable pour l'activité des entreprises et un gonflement des autorités administratives. Il en résulterait des coûts supplémentaires considérables. Ceux-ci peuvent être évités en pratiquant des contrôles irréguliers, de façon aléatoire.

Poprawka 17 Art. 5 akapit 1

Nie później niż **dwie lata** licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport z możliwego wprowadzenia na poziomie Wspólnoty szczególnego, obowiązkowego i zharmonizowanego systemu etykietowania mięsa kurcząt, produktów mięsnych i wyrobów mięsnych, opartego na przestrzeganiu standardów dobrostanu zwierząt.

Nie później niż **sześć miesięcy** licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport z możliwego wprowadzenia na poziomie Wspólnoty szczególnego, obowiązkowego i zharmonizowanego systemu etykietowania mięsa kurcząt, produktów mięsnych i wyrobów mięsnych, opartego na przestrzeganiu standardów dobrostanu zwierząt, **łącznie z podawaniem na opakowaniu jasnych informacji o standardach produkcji i o pochodzeniu produktu. Na etykiecie musi w szczególności figurować zagęszczenie kurcząt w gospodarstwach. Na etykiecie powinien być podany również wiek zwierzęcia bądź inne parametry, które zdaniem konsumentów powinny być uwzględniane.**

Uzasadnienie

La Commission doit publier ce rapport le plus rapidement possible, compte tenu du fait que l'étiquetage confèrera une certaine visibilité aux efforts réalisés par les producteurs, contribuant ainsi à améliorer la valeur ajoutée des productions communautaires au regard des importations en provenance des pays tiers.

L'étiquetage des normes de production et de l'origine géographique des produits alimentaires, en particulier des produits à base de viande, est nécessaire pour éclairer le choix du consommateur. Il est important de faire du comportement du consommateur, de ses exigences et de l'information du public des priorités de toute nouvelle proposition élaborée dans le secteur de l'élevage des poulets.

Poprawka 18

Artykuł 6 ustęp 1 akapit pierwszy

1. Nie później niż **pięć lat** licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przekazują Komisji streszczenie danych zebranych zgodnie z pkt. 1 i 2 załącznika IV.

1. Nie później niż **dwa lata** licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przekazują Komisji streszczenie danych zebranych zgodnie z pkt. 1 i 2 załącznika IV.

Poprawka 19

Artykuł 6 ustęp 1 akapit drugi

W oparciu te dane oraz opinie naukowe Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport dotyczący wpływu parametrów genetycznych na stwierdzone niedociągnięcia, szkodliwych dla dobrostanu kurcząt. Do tego raportu, jeśli to konieczne, dołączone są stosowne wnioski legislacyjne.

W oparciu o te dane oraz opinie naukowe Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności Komisja, **nie później niż cztery lata od dnia przyjęcia niniejszej dyrektywy**, przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport dotyczący wpływu parametrów genetycznych *szkodliwych dla dobrostanu kurcząt na stwierdzone niedociągnięcia i wszelkie aspekty zdrowia*. Do tego raportu, jeśli to konieczne, dołączone są stosowne wnioski legislacyjne.

Wnioski te muszą być zgodne z zasadą, według której selekcja genetyczna nie może ograniczać, zmniejszać lub zakłócać potencjału dobrostanu zwierząt. Należy również wyeliminować negatywne konsekwencje wcześniejszych selekcji genetycznych.

Uzasadnienie

Cet amendement fixe un délai pour la présentation d'un rapport et de propositions législatives.

La sélection génétique ne doit pas influencer le bien-être des poulets de façon négative, néanmoins dans le passé la recherche scientifique a pu engendrer de tels effets négatifs.

Poprawka 20
Artykuł 6 ustęp 1 akapit drugi a (nowy)

Owo sprawozdanie i wnioski legislacyjne powinny dotyczyć genetyki brojlerów i warunków, w jakich hoduje się stado rodzicielskie, i powinny rozważyć opcje, takie jak hodowla ptaków uznanych odmian wolnorosnących, ograniczenie dziennego przyrostu wagi ptaków, minimalny wiek ptaków przeznaczonych do uboju lub zakaz stosowania brojlerów pochodzących od stada rodzicielskiego, które musi być karmione restryktywnie.

Uzasadnienie

On sait depuis longtemps que les paramètres génétiques jouent un rôle très important dans les problèmes de bien-être des poulets de chair.

Poprawka 21
Artykuł 6 ustęp 2 a (nowy)

2a. W terminie dwóch lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy Komisja dokonuje oceny wpływu dyrektywy na dobrostan kurcząt przeznaczonych na produkcję mięsa oraz na jej konsekwencje gospodarcze w poszczególnych Państwach Członkowskich.

Uzasadnienie

Il convient d'évaluer les effets de ladite directive sur deux dimensions essentielles, à savoir le bien-être des animaux et la position économique de l'éleveur.

Poprawka 22
Artykuł 6 ustęp 2 b (nowy)

2b. W terminie pięciu lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy Komisja przedstawia raport z oceny dotyczący optymalizacji wyboru parametrów dobrostanu kurcząt z przeznaczeniem na produkcję mięsa oraz stosownych technik pomiaru dobrostanu, zwłaszcza w

odniesieniu do parametrów behawioralnych oraz związanych z zaburzeniami metabolicznymi oraz szkieletowymi. Ocena ta obejmuje, w interesie hodowców i konsumentów, technikę realizacji oraz koszt technik pomiaru dobrostanu.

W maksymalnym terminie sześciu miesięcy od publikacji oceny następują, jeżeli to konieczne, propozycje dostosowania załączników do niniejszej dyrektywy.

Uzasadnienie

Il convient d'évaluer les progrès des techniques de mesure du bien-être des poulets destinés à la production de viande, et d'évaluer l'intérêt de futures innovations dans ce domaine, afin de définir clairement les paramètres à prendre en compte, et de minimiser le coût des mesures.

Poprawka 23 Artykuł 7

Państwa Członkowskie ustanawiają system sankcji stosowanych w razie naruszeń przepisów krajowych, przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmą wszelkie niezbędne działania w celu zapewnienia stosowania kar. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie powiadamiają o tych przepisach Komisję najpóźniej do dnia [1 grudnia 2006 r.] oraz powiadamiają bezzwłocznie o wszelkich następujących w nich zmianach.

Państwa Członkowskie ustanawiają system sankcji stosowanych w razie naruszeń przepisów krajowych, przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmą wszelkie niezbędne działania w celu zapewnienia stosowania kar. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. **Z wyjątkiem ewidentnych przypadków zaniedbań lub maltretowania, wymagających natychmiastowej interwencji, kary są stopniowe.** Państwa Członkowskie powiadamiają o tych przepisach Komisję najpóźniej do dnia [1 grudnia 2006 r.] oraz powiadamiają bezzwłocznie o wszelkich następujących w nich zmianach.

Uzasadnienie

Les sanctions ne doivent pas avoir comme conséquence de mettre en péril l'existence même de l'exploitation, il faut donc que les sanctions soient graduelles afin de permettre à l'éleveur de prendre les mesures nécessaires pour remédier aux déficiences constatées.

Poprawka 24
Załącznik I punkt 2

2. Kurczęta powinny mieć stały dostęp do paszy i nie mogą być jej pozbawiane dłużej niż 12 godzin przed przewidywaną godziną uboju.

2. Kurczęta powinny **być karmione codziennie lub** mieć stały dostęp do paszy i nie mogą być jej pozbawiane dłużej niż 12 godzin przed przewidywaną godziną uboju.

Uzasadnienie

Si l'on s'en tient à la possibilité d'une alimentation continue, il s'ensuivrait que les animaux ne devraient être alimentés, par exemple, que tous les deux, voire tous les trois jours.

Poprawka 25
Załącznik I śródtytuł i punkt 4

Wentylacja i ogrzewanie

4. Wentylacja **powinna być** wystarczająca, aby uniknąć przegrzania i, jeśli to konieczne, w powiązaniu z systemami ogrzewania, *do* usunięcia wilgoci

Systemy wentylacji, ogrzewania i schładzania

4. **Wentylacja i wymogi w zakresie ogrzewania powinny uwzględniać etap produkcji, warunki klimatyczne i stosowane metody hodowli kurcząt.**

Właściciel lub opiekun gwarantuje, że każda jednostka zakładu jest wyposażona w systemy wentylacji, ogrzewania i schładzania stworzone, zbudowane i działające w taki sposób, aby:

a) koncentracja NH₃ nie przekraczała 20 ppm, a koncentracja CO₂ nie przekraczała 3000 ppm mierzonych na poziomie głów kurcząt;

b) wentylacja była wystarczająca, aby uniknąć przegrzania i, jeśli to konieczne, w powiązaniu z systemami ogrzewania, w celu usunięcia wilgoci;

c) temperatura wewnętrzna, podczas gdy temperatura zewnętrzna mierzona w cieniu przekracza 30° C, nie przekraczała tej temperatury zewnętrznej o więcej niż 3° C;

d) wilgotność względna wewnątrz jednostki zakładu nie przekraczała 70 % gdy temperatura zewnętrzna jest niższa niż 10° C.

Systemy wentylacji, ogrzewania i schładzania powinny podlegać kontroli w odstępach wskazanych w dokumentacji wymaganej w załączniku II pkt 2 lit. c).

Uzasadnienie

Les exigences auxquelles doivent se conformer les éleveurs sont fonction de nombreux facteurs dont il convient de tenir compte.

Les locaux des élevages pratiquent une densité moindre que 38 km/m² doivent répondre aux mêmes critères de qualité quant aux concentrations de NH₃, de CO₂ et de contrôle de la température.

Poprawka 26
Załącznik I punkt 6

6. Wszystkie budynki powinny posiadać oświetlenie o minimalnej intensywności **20 luksów** przy włączonym świetle, mierzone na poziomie oka ptaka, oświetlające całą powierzchnię podłogi. Czasowe ograniczenie poziomu oświetlenia może być dopuszczone, jeśli to konieczne, po wydaniu opinii przez lekarza weterynarii.

6. Wszystkie budynki powinny posiadać **niemigoczące** oświetlenie o minimalnej intensywności **50 luksów** przy włączonym świetle, mierzone na poziomie oka ptaka, oświetlające całą powierzchnię podłogi. Czasowe ograniczenie poziomu oświetlenia może być dopuszczone, jeśli to konieczne, po wydaniu opinii przez lekarza weterynarii.

Uzasadnienie

Une lumière non scintillante d'une intensité suffisante est particulièrement importante pour les poulets, car ils sont très sensibles à de mauvaises conditions d'éclairage.

Poprawka 27
Załącznik I punkt 7

7. W terminie **trzech** dni licząc od chwili umieszczenia kurcząt w budynkach i do trzech dni przed przewidywanym czasem uboju, oświetlenie powinno być dostosowane do 24-godzinnego rytmu z okresami zaciemnienia trwającego co najmniej w sumie **8** godzin, z czego co najmniej 4 godziny nieprzerwanego zaciemnienia.

7. W terminie **siedmiu** dni licząc od chwili umieszczenia kurcząt w budynkach i do trzech dni przed przewidywanym czasem uboju, oświetlenie powinno być dostosowane do 24-godzinnego rytmu z okresami zaciemnienia trwającego co najmniej w sumie **6** godzin, z czego co najmniej 4 godziny nieprzerwanego zaciemnienia.

Uzasadnienie

Selon toutes les données scientifiques disponibles, ces délais sont les plus adaptés.

Poprawka 28 Załącznik I punkt 8

8. Wszystkie kurczęta chowane w zakładzie muszą podlegać kontroli co najmniej dwa razy dziennie. **Opiekun zobowiązany jest do ustanowienia procedury zapewniającej, że osoba kontrolująca przejdzie w minimalnej odległości trzech metrów od każdego kurczaka.**

8. Wszystkie kurczęta chowane w zakładzie muszą podlegać kontroli co najmniej dwa razy dziennie **lub, jeżeli zakład jest wyposażony w zaawansowany system monitoringu (skomputeryzowany monitoring przy użyciu kamer) uwzględniający szereg parametrów związanych z zachowaniem i zdrowiem, co najmniej raz dziennie. Szczególną uwagę należy zwrócić na objawy wskazujące na zmniejszony dobrostan zwierząt (w tym zdrowie zwierząt). W razie konieczności należy kontaktować się z lekarzem weterynarii.**

Uzasadnienie

Le recours aux innovations, de moins en moins coûteuses, dans les systèmes de contrôle devrait être intégré autant que possible dans la directive, afin de s'efforcer de minimiser la présence humaine, les risques pour la santé et le stress.

Par ailleurs, la prescription selon laquelle les poulets doivent être inspectés à une distance maximale de trois mètres n'est pas judicieuse, car les volailles se déplacent. Il ne pourrait donc pas être garanti que toutes les volailles ont été inspectées à cette distance maximale de trois mètres.

Poprawka 29 Załącznik I punkt 9 a (nowy)

9a. Właściwe władze przeprowadzają inspekcję nie rzadziej niż raz do roku.

Uzasadnienie

Les inspections devraient concerner tous les établissements, pas seulement ceux qui ont des densités d'élevage plus élevées.

Poprawka 30
Załącznik I punkt 11 litera b)

b) pochodzenie kurcząt;

b) pochodzenie *i rasę* kurcząt;

Uzasadnienie

La race des poulets est un des facteurs à prendre en compte pour une évaluation complète et pour le suivi du bien-être des poulets.

Poprawka 31
Załącznik I punkt 12 akapit drugi

Jednakże Państwa Członkowskie mogą, w celu zapobieżenia wrywaniu puchu i kanibalizmowi, zezwolić na przycinanie dziobów pod warunkiem, że jest ono przeprowadzane przez wykwalifikowany personel na kurczakach, które nie są starsze niż 10 dni. Ponadto Państwa Członkowskie mogą zezwolić na kastrację kurczaków. Kastracja może być przeprowadzana wyłącznie pod nadzorem lekarza weterynarii przez personel poddany szczególnemu szkoleniu uznawanemu przez właściwy organ. **skreślony**

Uzasadnienie

La réduction de la densité d'élevage et les autres mesures proposées devraient prévenir le piquage de plumes et le cannibalisme.

Poprawka 32
Załącznik II punkt 3

Wymogi dotyczące zakładu i personelu **skreślony**

3. Właściciel i opiekun zapewniają, że każda jednostka zakładu jest wyposażona w systemy wentylacji, ogrzewania i schładzania stworzone, zbudowane i działające w taki sposób, aby:

a) koncentracja NH₃ nie przekraczała 20 ppm a koncentracja CO₂ nie przekraczała 3000 ppm mierzonych na poziomie głów

kurcząt;

b) temperatura wewnętrzna, podczas gdy temperatura zewnętrzna mierzona w cieniu przekracza 30° C, nie przekraczała tej temperatury zewnętrznej o więcej niż 3° C;

c) wilgotność względna wewnątrz jednostki zakładu nie przekraczała 70%, gdy temperatura zewnętrzna jest niższa niż 10° C.

Systemy wentylacji, ogrzewania i schładzania powinny podlegać kontroli w odstępach wskazanych w dokumentacji wymaganej w pkt 2 (c).

Poprawka 33

Załącznik III punkt 1 wprowadzenie

Właściwy organ przystępuje do kontroli w celu sprawdzenia:

Właściwy organ przystępuje – *w formie niezapowiedzianych kontroli wyrywkowych, we wszystkich zakładach brojlerowych (o niższym i wyższym zagęszczeniu hodowli) – do co najmniej jednej kontroli rocznie* w celu sprawdzenia:

Uzasadnienie

Des inspections régulières des établissements de la part des autorités compétentes en matière de protection des animaux déboucheraient sur des charges considérables pour les établissements et sur une augmentation excessive des effectifs des autorités. Il s'ensuivrait une augmentation substantielle des coûts. Il peut être paré à cette situation en procédant à des contrôles aléatoires irréguliers.

Poprawka 34

Załącznik III punkt 2

W następstwie kontroli przeprowadzonej zgodnie z pkt 1 niniejszego Załącznika, jeśli ta kontrola stwierdzi, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są spełnione, bądź w następstwie informacji z zastosowaniem pkt 3 załącznika IV, właściwy organ może wymagać od właściciela lub opiekuna wyeliminowania

W następstwie kontroli przeprowadzonej zgodnie z pkt 1 niniejszego Załącznika, jeśli ta kontrola stwierdzi, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są spełnione, bądź w następstwie informacji z zastosowaniem pkt 3 załącznika IV, właściwy organ może wymagać od właściciela lub opiekuna wyeliminowania

czynników, które mogą w zakładzie przyczynić się do stwierdzonych niedociągnięć. W takim przypadku właściciel lub opiekun zobowiązany jest do przedstawienia planu działania zatwierdzonego przez lekarza weterynarii pracującego w zakładzie.

Ponadto właściwy organ może nakazać zmniejszenie maksymalnego zagęszczenia hodowli w odniesieniu do przedmiotowych zakładów lub jednostek zakładów w taki sposób, by osiągnięto poziom pozwalający na usunięcie niedociągnięcia, **zwykle do zagęszczenia hodowli na poziomie między 30 a 38 kilogramów żywej masy, jeśli kontrola ujawni, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są przestrzegane, lub kiedy otrzymuje informacje określone w pkt 3 załącznika IV wskazujące na poważne niedociągnięcie bądź kiedy otrzymuje drugą informację o niedociągnięciu wcześniej sygnalizowanym w tym samym zakładzie. Właściwy organ informuje właściciela lub opiekuna o podjętej decyzji, a w szczególności o chwili, od której zmniejszenie zagęszczenia hodowli zacznie obowiązywać.**

czynników, które mogą w zakładzie przyczynić się do stwierdzonych niedociągnięć. W takim przypadku właściciel lub opiekun zobowiązany jest do przedstawienia planu działania zatwierdzonego przez lekarza weterynarii pracującego w zakładzie.

Właściwy organ może **jednak** nakazać zmniejszenie maksymalnego zagęszczenia hodowli w odniesieniu do przedmiotowych zakładów lub jednostek zakładów w taki sposób, by osiągnięto poziom pozwalający na usunięcie niedociągnięcia. **Stopień zmniejszenia opiera się na obliczanej na podstawie trzech kolejnych stad średniej punktacji śmiertelności i punktacji w odniesieniu do zapalenia skóry w okolicach opuszki podeszwowej, zgodnie z przepisami załącznika IV pkt 3 i 4. Należy wyróżnić trzy kategorie występowania niedociągnięć w stadzie:**

- Kategoria pierwsza: brak niedociągnięć lub niedociągnięcia w niewielkiej ilości (od 0 do jednej trzeciej skali ustanowionej na podstawie załącznika IV pkt 3 i 4). W takim przypadku obowiązują jedynie wymogi określone w niniejszym punkcie, akapit pierwszy.

- Kategoria druga: niedociągnięcia w umiarkowanej ilości (od jednej trzeciej do dwóch trzecich skali ustanowionej na podstawie załącznika IV pkt 3 i 4). Jeżeli po stwierdzeniu niedociągnięć w stadzie nie następuje poprawa pozwalająca na powrót do kategorii pierwszej, hodowca jest powiadomiony o obowiązku zmniejszenia maksymalnego zagęszczenia stada o 1 kg/m². Zmniejszone zagęszczenie utrzymuje się do momentu, gdy wynik hodowli powróci do poziomu

przewidzianego dla kategorii pierwszej.

- Kategoria trzecia: niedociągnięcia w znacznej ilości (od dwóch trzecich do maksimum skali ustanowionej na podstawie załącznika IV pkt 3 i 4). Po stwierdzeniu niedociągnięć hodowca jest powiadomiony o obowiązku zmniejszenia maksymalnego zagęszczenia stada o 1 kg/m².

Jeżeli hodowca nie skorzystał z procedury przewidzianej w załączniku III pkt 3, należy przeprowadzić nową kontrolę pomiędzy 90. a 120. dniem po dacie zmniejszenia zagęszczenia określonego w poprzednim akapicie. Jeżeli sytuacja nie ulegnie poprawie, stosuje się ponowne zmniejszenie o 1 kg/m². Tę samą procedurę należy powtarzać do momentu, gdy wynik hodowli powróci do poziomu przewidzianego dla kategorii pierwszej.

Właściwy organ informuje właściciela lub opiekuna o podjętej decyzji, a w szczególności o chwili, od której zmniejszenie zagęszczenia hodowli zacznie obowiązywać.

Jednakże właściwy organ może zdecydować, że zagęszczenie hodowli nie zostanie zmniejszone, jeśli właściciel lub opiekun przedstawi wystarczające wyjaśnienia dotyczące wyjątkowego rodzaju niedociągnięcia, bądź wykaże, że to niedociągnięcie jest niezależne od jego woli. W takim przypadku, aby zapobiec ponownemu wystąpieniu tego zdarzenia, właściciel lub opiekun musi wykazać, że odnośne osoby, takie jak kierownik wylęgarni lub dostawca pasz, zostały poinformowane o stwierdzonym niedociągnięciu.

Jednakże właściwy organ może zdecydować, że zagęszczenie hodowli nie zostanie zmniejszone, jeśli właściciel lub opiekun przedstawi wystarczające wyjaśnienia dotyczące wyjątkowego rodzaju niedociągnięcia, bądź wykaże, że to niedociągnięcie jest niezależne od jego woli. W takim przypadku, aby zapobiec ponownemu wystąpieniu tego zdarzenia, właściciel lub opiekun musi wykazać, że odnośne osoby, takie jak kierownik wylęgarni lub dostawca pasz, zostały poinformowane o stwierdzonym niedociągnięciu.

Uzasadnienie

Il s'agit ici d'un clarification. Les sanctions doivent être effectives, proportionnées et dissuasives. Il faut également éviter des différences entre les Etats membres. Une sanction d'un kg/m², comme pratiquée en Suède avec efficacité, a prouvé son efficacité et est déjà suffisamment dure, puisqu'elle enlève la marge bénéficiaire. La sanction est appliquée sur

une moyenne de trois troupeaux, mais elle est suspendue après un seul troupeau correspondant aux exigences formulées dans les Annexes, afin de stimuler les éleveurs à garder un haut niveau de management, au lieu de les pénaliser outre mesure et pour une longue période.

Poprawka 35
Załącznik III punkt 3

Właściciel zakładu lub **opiekun może wnioskować o ponowne rozpatrzenie nakazu** zmniejszenia maksymalnego zagęszczenia hodowli, o którym mowa w pkt. 2, pod warunkiem, że:

- a) **dwa** wcześniejsze **stada były** zgodne z limitami ustalonymi w pkt. 3 załącznika IV; i że
- b) lekarz weterynarii pracujący w zakładzie wydał korzystną opinię o tym wniosku.

Właściwy organ może podjąć decyzję w sprawie wniosku na podstawie kontroli zakładu, włącznie z przejrzaniem dokumentacji dostarczonej zgodnie z pkt. 1 i 2 załącznika II.

Na wniosek właściciela zakładu lub **opiekuna nakaz** zmniejszenia maksymalnego zagęszczenia hodowli, o którym mowa w pkt. 2, **ulega całkowitemu i natychmiastowemu zniesieniu przez właściwy organ** pod warunkiem, że:

- a) wcześniejsze **stado było** zgodne z limitami ustalonymi w pkt. 3 załącznika IV; i że
- b) lekarz weterynarii pracujący w zakładzie wydał korzystną opinię o tym wniosku.

Uzasadnienie

Lever les sanctions rapidement, après le rétablissement de scores dans les limites fixées au point 3 de l'annexe IV, incite l'éleveur à travailler au bon fonctionnement de son entreprise sans le pénaliser inutilement.

La levée des sanctions doit être automatique, dès lors que l'établissement est à nouveau conforme aux limites fixées au point 3 de l'annexe IV.

Poprawka 36
Załącznik IV punkt 1

W rzeźni każda wysyłka musi być przedmiotem, pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii, kontroli przeprowadzanej na reprezentatywnej próbie **co najmniej 200** kurcząt w celu ujawnienia ewentualnego zapalenia skóry w okolicach opuszki podeszwowej, ustanawiając ocenę punktową zgodnie z

W rzeźni każda wysyłka musi być przedmiotem, pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii, kontroli przeprowadzanej na reprezentatywnej próbie **100** kurcząt w celu ujawnienia ewentualnego zapalenia skóry w okolicach opuszki podeszwowej, ustanawiając ocenę

pkt. 4.

punktową zgodnie z pkt. 4.

Uzasadnienie

Il ne faut pas compliquer inutilement les exigences du contrôle.

Poprawka 37

Załącznik IV punkt 4 akapit drugi a (nowy)

Komisja Europejska powinna określić szczegółowe opisy wraz z fotografiami uszkodzeń z grupy 1 i 2, w celu uzyskania jednolitej klasyfikacji w całej Europie.

Uzasadnienie

Pour garantir l'uniformité au sein de l'UE, il convient de fixer les règles détaillées d'un système de classement en établissant des descriptions écrites appropriées, illustrées par des photos, comme exemples des lésions "typiques" des différents niveaux, afin de normaliser les classifications dans toute l'Europe.

Poprawka 38

Załącznik IV punkt 4 akapit drugi b (nowy)

Na wdrożenie systemu oceny i punktacji w odniesieniu do zapalenia skóry w okolicy opuszki podszwowej przyznaje się okres przejściowy wynoszący co najmniej dwa lata.

Uzasadnienie

La période transitoire est jugée indispensable pour former les vétérinaires qui procéderont au contrôle, parce qu'il n'existe pas jusqu'ici d'expérience en la matière, et les conclusions qui seront tirées permettront de déterminer si les éleveurs respectent bien les normes de bien-être des animaux et d'imposer les sanctions adaptées.

Poprawka 39

Załącznik V litera b)

b) fizjologia zwierząt, zwłaszcza ich potrzeby w zakresie picia i jedzenia, zachowanie zwierząt i pojęcie stresu;

b) fizjologia zwierząt, zwłaszcza ich potrzeby w zakresie picia i jedzenia, zachowanie zwierząt, ***w tym oznaki zachowania normalnego, anormalnego i***

lęku, i pojęcie stresu;

Uzasadnienie

Les propriétaires et détenteurs devraient pouvoir déceler les signes éventuels de mauvaises conditions de bien-être et être à même de traiter les animaux de façon à minimiser leur souffrance.

Poprawka 40
Załącznik V litera c)

c) praktyczne aspekty obchodzenia się z kurczętami, włącznie z wyłapywaniem i transportem;

c) praktyczne aspekty **delikatnego** obchodzenia się z kurczętami, włącznie z wyłapywaniem i transportem;

Poprawka 41
Załącznik V litera d)

d) *opieki* nad kurczętami w nagłych wypadkach, procedury uśmiercania i uboju w nagłych wypadkach.

d) **rozpoznawanie oznak pospolitych chorób i odpowiednie reagowanie**, opieka nad kurczętami w nagłych wypadkach, procedury uśmiercania i uboju w nagłych wypadkach.

UZASADNIENIE (w jęz. francuskim)

Tout bon agriculteur respecte ses animaux. C'est une évidence, et ce n'est d'ailleurs que grâce à un tel comportement qu'il peut gagner sa vie. Pourtant, le respect des animaux d'élevage mérite un cadre juridique. C'est l'opinion d'une majorité de citoyens de l'Union européenne, depuis plusieurs années déjà; une opinion aiguisée par les crises de la vache folle, de la fièvre aphteuse et des poulets à la dioxine, et par les images de veaux en cages ou de poules en batteries. La production industrielle nous fait manger, à des prix de plus en plus bas, mais comporte aussi des risques qu'il faut endiguer, pour la santé que pour le bien-être des animaux.

L'arsenal législatif européen en matière de bien-être des animaux s'est développé lentement pendant les dernières décennies. Le traité de Rome considérait l'animal comme un simple produit agricole. C'était le Conseil de l'Europe qui, en 1976, a adopté une convention relative à la protection des animaux dans les élevages. L'application de cette convention a été suivie par des recommandations relatives à différentes espèces, telles que les bovins, les moutons, et les oies.

Cette convention est également à l'origine de l'ensemble des directives émanant de Bruxelles, en particulier la directive 98/58/CE, qui est la directive cadre sur la protection des animaux d'élevage. Les dispositions de cette directive sont, par nature, extrêmement générales et peu contraignantes, l'Union européenne a dès lors développé son arsenal juridique avec la mise en place de textes plus spécifiques (veaux, poules pondeuses, protection lors de l'abattage, protection lors du transport, etc.).

La directive sur le bien-être des poulets destinés à la production de viande va dans la même direction

Réponse à une demande sociale

Cette évolution législative répond à une préoccupation croissante quant au bien-être animal. La place de l'animal dans nos sociétés a changé. Malgré l'industrialisation de l'agriculture, l'animal apparaît désormais comme un être qui a droit à des égards. C'est là une bien tardive victoire d'Aristote, qui lui, était convaincu que l'homme se distinguait (parfois) de l'animal par la raison, mais qu'il partageait avec lui la motricité et, surtout, la sensibilité.

Avec l'apparition de nombreuses épizooties, l'intérêt des consommateurs pour l'origine et la qualité des produits n'a cessé de grandir. Comme le souligne Robert Dantzer (INRA): « De nos jours, un produit d'origine animale doit non seulement obéir à un certain nombre d'exigences hygiéniques - il doit être sain -, mais également posséder des qualités organoleptiques et avoir, la nouveauté est certainement là, une valeur éthique». Le dernier sondage d'Eurobaromètre (2005) montre que, pour les personnes interrogées, les poulets constituent, avec les poules pondeuses, les deux premières catégories d'animaux pour lesquels les conditions d'élevage doivent être améliorées.

Poulets de chair : un secteur fortement industrialisé sans règles uniformes

Avec quelque 5 milliards par an, l'abattage de poulets destinés à la production de viande dépasse celui de tout autre produit d'élevage de l'Union européenne. Dans ce secteur, la productivité a connu une progression spectaculaire. La sélection génétique a notamment engendré une forte augmentation de la croissance des poulets et, parallèlement, une forte baisse du nombre de kilos de nourriture nécessaire à la croissance d'un kilo de viande. Ainsi, l'âge d'abattage a baissé considérablement. Mais dans un trop grand nombre d'élevages, on constate une mortalité trop élevée, ou des quantités importantes de lésions de la peau.

Comme le souligne le rapport du comité scientifique de la santé animale et du bien-être des animaux de mars 2000, qui est à l'origine de la proposition de la Commission, la situation des poulets de chair est extrêmement hétérogène dans l'Union européenne tant sont différents les poids ou l'âge d'abattage. Il en va de même pour les densités d'élevage qui, toujours selon le rapport, varie de 22,5 kg/m² (soit 11 poulets/m²) à 42,5 kg/m² (soit 25,4 poulets/m²), avec des pics à plus de 50 kg/m². Ceci est le résultat des conditions climatiques mais aussi de l'absence de législation uniforme pour l'ensemble de l'Union européenne.

La proposition de la Commission vise deux objectifs. D'une part, apporter des améliorations aux conditions de vie des poulets de chair dans les élevages intensifs et, d'autre part, mettre fin à une situation extrêmement hétérogène du point de vue réglementaire.

À l'heure actuelle, au niveau communautaire, seules les exigences générales de la directive 98/58/CE concernant la protection des animaux dans les élevages s'appliquent.

Les critiques à l'égard de la proposition de la Commission

Dans ce secteur, les marges des producteurs sont faibles. Passer des densités actuelles à celles préconisées par la Commission conduirait, dans quelques Etats membres, à une baisse des revenus. Pour conserver les mêmes marges, il faudrait augmenter le prix de quelques cents. Malgré cette augmentation minime, les professionnels craignent qu'une baisse de densité n'entraîne une marginalisation du secteur sur le marché communautaire comme sur les marchés des pays tiers.

Cette critique appelle plusieurs commentaires. L'amélioration ou la sauvegarde des marges ne doit pas passer par une détérioration des conditions de vie des poulets, mais par une remise en cause du pouvoir exorbitant de la grande distribution quant à la fixation des prix d'achat.

Par ailleurs, il faut constater que dans plusieurs Etats membres, on applique déjà des densités comparables aux propositions de la Commission, voire moindre, en particulier dans le Sud en raison des conditions climatiques.

Enfin, les producteurs européens - quelle que soit la densité appliquée - ne pourront pas, à terme, résister à la concurrence de pays tels que le Brésil sur les marchés des pays tiers, en particulier pour la volaille surgelée. Ne serait-il dès lors pas plus avantageux pour les Européens de se tourner vers la qualité, vers le marché du frais et se concentrer sur le marché européen?

La position du rapporteur

La proposition de la Commission va fondamentalement dans la bonne direction. Elle a identifié quelques paramètres simples – la mortalité et les lésions de la pelote plantaire - dont on peut déduire le niveau de bien-être des poulets destinés à la production de viande. Elle a ensuite choisi les critères essentiels pour la qualité des conditions de vie, contrôlés par un système qui est déjà largement répandu.

La Commission propose de faire mener des recherches scientifiques ultérieures, par exemple sur les cheptels parentaux et sur la sélection génétique. Elle propose de faire, le cas échéant, des propositions législatives appropriées à ces sujets. Ce choix semble juste – il ne fallait pas tarder avec la directive sur les poulets destinés à la production de viande - mais il faudra accélérer cette démarche. Il est également regrettable que la Commission ne soit pas parvenue à incorporer des exigences quant à la sélection génétique, dont tous les scientifiques s'accordent à dire qu'elle est un facteur déterminant pour le bien-être.

Pour sa part, le rapporteur voudrait voir établir un principe intangible: la sélection génétique ne doit jamais limiter ou diminuer le potentiel de bien-être d'un animal.

Concernant les interventions chirurgicales, le rapporteur propose d'aller plus loin que la proposition de la Commission. Toutes les mutilations inutiles et douloureuses, comme l'époinçage des becs et la castration, doivent être interdites.

La Commission propose de limiter le nombre de poules par mètre carré. Au-delà de 15 poulets par m², on ne peut parler que d'une situation de surpopulation, que l'on peut, il est vrai, rendre supportable avec un très bon management. Cette proposition fait donc le pari de la qualité et du professionnalisme de nos agriculteurs. Le choix du nombre – au maximum 30 kg/m², et jusqu'à 38 kg/m² sous des conditions spécifiques – est le fruit d'un compromis où le bien-être peut rester acceptable. Le coût supplémentaire est modeste, et dans la plupart des pays, les éleveurs n'auront pas de difficultés car, de fait, ils respectent déjà ces limites.

Les éleveurs pourront s'adapter aux nouvelles exigences, à deux conditions. Premièrement, il faudra répercuter le surcoût – quelques cents – sur le prix de vente, et non sur le revenu des éleveurs. Selon tous les sondages récents, le consommateur européen y est prêt. Deuxièmement, il faudra insister sur l'étiquetage comme moyen de mettre en valeur le bien-être des animaux, qui est devenu un argument de vente de plus en plus important dans toute l'Union.

Quant aux sanctions qui accompagnent les critères de qualité, la Commission a voulu laisser le choix aux Etats membres. Ce choix comporte le risque de disparités et distorsions du marché, préjudiciables aux éleveurs et aux poulets, laissant le consommateur dans l'incertitude sur la qualité du bien-être. Le rapporteur propose un système uniforme, en partie semblable au système en vigueur en Suède, qui limite la sévérité des sanctions et qui encourage une bonne gestion.

Le rapporteur souhaite que la directive sur le bien-être des poulets de chair soit bientôt suivie d'autres textes de même nature. C'est grâce à de telles directives que l'agriculture européenne fera de nouveaux pas vers une agriculture durable.

2.12.2005

**OPINIA
KOMISJI OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO, ZDROWIA PUBLICZNEGO
I BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOŚCI**

dla Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa (COM(2005)0221 – C6-0190/2005 – 2005/0099(CNS))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Dan Jørgensen

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

The farming of chickens for meat production is one of the most intensive farming systems with challenges for both the welfare and health of the chickens. This sector is not covered by specific Community legislation; only the general requirements of Directive 98/58/EC concerning the protection of animals kept for farming purposes apply. Consumers are also increasingly aware and concerned with standards of animal protection.

The Commission has therefore put forward a proposal for a directive laying down minimum requirements for the keeping of these chickens.

The proposal lays down requirements to be met by the establishments, dividing them into two categories:

1. Establishments with a stocking density of chickens of maximum 30kg per square metre live weight.
2. For establishments with a stocking density not exceeding 38kg per square metre live weight more extensive requirements are set out.

Training and guidance has to be provided for personnel at the establishments. The establishments are to be monitored and records are to be kept, with a procedure of non-compliance to be used if needed. Monitoring and follow-up will also take place at the slaughterhouse, with a scoring system for mortality and foot disease (foot pad dermatitis) on the controlled chickens.

Your draftsman welcomes the Commission proposal to deal with the welfare problems associated with chickens kept for meat production.

There are however three areas, where he would like to propose some changes: the stocking density of the chickens, the scoring system proposed and the issue of castration and beak trimming.

I. Stocking density

Behaviour and leg disorder studies clearly show that high stocking density above 25kg per square metre, lead to serious welfare problems, as the restriction of movement causes foot pad dermatitis, leg problems, breast blisters, restriction of normal behaviour, and ultimately high mortality rates. The Scientific Committee on animal Health and Animal welfare conclude in its rapport from 2000, "The welfare of Chickens Kept for meet Production" on page 66:

It is clear from the behaviour and leg disorder studies that the stocking density must be 25 kg per square metre or lower for major welfare problems to be largely avoided and that above 30 kg per square metre, even with very good environmental control systems, there is a steep rise in the frequency of serious problems.

Your draftsman therefore proposes for the stocking density to be reduced to 25 kg live weight per square metre. If the owner or the keeper complies with the requirements set out in the Annex II, the stocking density can be extended to 30 kg live weight per square metre.

II. Scoring system

At slaughter samples from the feet of the chickens are taken and checked for the occurrence of foot pad dermatitis, establishing a scoring. If the score exceeds 50 points the official veterinary shall notify the owner or keeper of that establishment.

Foot pad dermatitis is a major welfare problem and should be avoided if at all possible. According to the experience from a couple of member states there is no need for the score to exceed 40 points. Your draftsman therefore proposes the acceptable score to be changed to 40 points.

III. Beak trimming

The Proposal allows beak trimming. If the stocking density is reduced the problems motivating the trimming; feather pecking and cannibalism diminish automatically. The mutilation of all livestock is undesirable and beak trimming should be avoided if at all possible. However in some systems it may currently be necessary. Where the operation is performed correctly, it can help to avoid serious problems. Nevertheless, the ultimate aim should be the avoidance of beak trimming. The industry should be urged to seek a practicable and workable solution to the problem of feather pecking and cannibalism without the need for beak trimming.

Conclusions

Good farm management and practices help improve the health and welfare of the animals as well as preventing diseases. Consumers are increasingly concerned with animal welfare issues, making improved welfare standards an important competitive advantage for the chicken industry. Farmers who put an effort into improving the welfare of chickens should be encouraged and not be disadvantaged by those who are negligent about animal welfare. The Proposed Directive is therefore an important step in raising the welfare standards for chickens for meat production in the Community as a whole.

POPRAWKI

Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności zwraca się do Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi, właściwej dla tej sprawy, o uwzględnienie w końcowym tekście projektu rezolucji następujących wskazówek:

Tekst proponowany przez Komisję²

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 Odniesienie 1

Uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37 **i 152**,

Uzasadnienie

Increasing animal welfare for chickens by decreasing farming intensity and by using more resistant breeds reduces the need for using veterinary medicines, feed additives or biocides. The provisions of this directive should therefore also have a desirable impact on food safety and public health. Thus a double legal basis should be used.

Poprawka 2 Podpunkt uzasadnienia 10

Podczas ustanawiania zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa, należy zachować równowagę między różnymi aspektami, które mają być uwzględnione, takimi jak zdrowie i

Podczas ustanawiania zasad dotyczących ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa, należy zachować równowagę między różnymi aspektami, które mają być uwzględnione, takimi jak zdrowie i

² Dotychczas nieopublikowane z Dzienniku Urzędowym.

dobrostan zwierząt, względy gospodarcze i społeczne oraz **wpływ na środowisko**.

dobrostan zwierząt, względy gospodarcze i społeczne oraz **wpływ na bezpieczeństwo żywności i środowisko**.

Uzasadnienie

Increasing animal welfare of chickens by decreasing farming intensity and by using more resistant breeds reduces the need for using veterinary medicines, feed additives or biocides. The provisions of this directive should therefore also have a desirable impact on food safety and public health.

Poprawka 3 Artykuł 1 litera a

a) zakładów, w których ilość kurcząt nie przekracza 100 sztuk;

a) zakładów, w których ilość kurcząt **zazwyczaj** nie przekracza 100 sztuk;

Uzasadnienie

The number of chickens in an establishment may be temporarily less than 100 chickens at any given instant. Establishments which temporarily fall below 100 chickens should nevertheless remain within the scope of this Directive.

Poprawka 4 Artykuł 1 litera b)

b) zakładów posiadających stada skreślona hodowlane kurcząt;

Uzasadnienie

Breeding stocks should be included in the scope of the directive.

Poprawka 5 Artykuł 3 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że zagęszczenie hodowli kurcząt na metr kwadratowy powierzchni użytkowej (dalej zwane „zagęszczeniem hodowli”) w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu nie przekracza **30 kilogramów** żywej masy.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że zagęszczenie hodowli kurcząt na metr kwadratowy powierzchni użytkowej (dalej zwane „zagęszczeniem hodowli”) w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu nie przekracza **25 kilogramów** żywej masy.

Poprawka 6
Artykuł 3 ustęp 3 akapit 1

3. W drodze odstępstwa od ust. 2 Państwa Członkowskie mogą zezwolić, aby kurczęta były chowane w warunkach zagęszczenia hodowli nieprzekraczającego **38 kilogramów** żywej masy w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu pod warunkiem, że właściciel lub opiekun, poza innymi wymogami wyszczególnionymi w załączniku I, przestrzega wymogów wyszczególnionych w załączniku II .

3. W drodze odstępstwa od ust. 2 Państwa Członkowskie mogą zezwolić, aby kurczęta były chowane w warunkach zagęszczenia hodowli nieprzekraczającego **30 kilogramów** żywej masy w zakładach lub w pojedynczych jednostkach zakładu pod warunkiem, że właściciel lub opiekun, poza innymi wymogami wyszczególnionymi w załączniku I, przestrzega wymogów wyszczególnionych w załączniku II .

Poprawka 7
Artykuł 4 ustęp 3

3. Państwa Członkowskie zapewniają, aby ustanowiono system kontroli i zatwierdzania szkoleń. Właściciel lub opiekun kurcząt powinien posiadać świadectwo uznawane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego poświadczające ukończenie takiego szkolenia lub nabycie doświadczenia równoważnego temu szkoleniu.

3. Państwa Członkowskie zapewniają, aby ustanowiono system kontroli i zatwierdzania szkoleń **obejmujący niezależne badanie kompetencji osób wymienionych w ust. 1 lit. a)**. Właściciel lub opiekun kurcząt powinien posiadać świadectwo uznawane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego poświadczające ukończenie takiego szkolenia lub nabycie doświadczenia równoważnego temu szkoleniu.

Uzasadnienie

Training courses must result in measurable improvements in competence.

Poprawka 8
Artykuł 6, ustęp 1

1. Nie później niż **pięć** lat licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przekazują Komisji streszczenie danych zebranych zgodnie z pkt 1 i 2 załącznika IV.

W oparciu **te dane oraz** opinie naukowe Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie

1. Nie później niż **dwa** lata licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przekazują Komisji streszczenie danych zebranych zgodnie z pkt 1 i 2 załącznika IV.

W oparciu o opinie naukową Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności Komisja, **nie później niż cztery lata od dnia przyjęcia niniejszej**

raport dotyczący wpływu parametrów genetycznych na stwierdzone niedociągnięcia, szkodliwych dla dobrostanu kurcząt. Do tego raportu, jeśli to konieczne, dołączone są stosowne wnioski legislacyjne.

dyrektywy, przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport dotyczący wpływu parametrów genetycznych **szkodliwych dla dobrostanu kurcząt w brojlerniach i gospodarstwach hodowlanych** na stwierdzone niedociągnięcia i **wszelkie aspekty zdrowia**. Do tego raportu, jeśli to konieczne, dołączone są stosowne wnioski legislacyjne. **Raport ten i wnioski legislacyjne powinny rozważyć poprawę warunków zakwaterowania jak i genetykę brojlerów, utratę zróżnicowania genetycznego w hodowli kurczaków oraz warunki, w których wychowuje się stado rodzicielskie wraz z analizą kosztów i korzyści zastosowania różnych odmian hodowlanych z punktu widzenia zdrowia zwierząt, odporności na choroby oraz konieczności stosowania biocydów i weterynaryjnych produktów medycznych oraz powinny rozważyć takie opcje, jak hodowla ptaków uznanych odmian wolnorosnących, ograniczenie dziennego przyrostu wagi ptaków, minimalny wiek rzeźny lub zakaz stosowania brojlerów pochodzących od stad rodzicielskich, które muszą być karmione w sposób ograniczony.**

Uzasadnienie

Five years is far too long. Member States should be in a position within two years to submit to the Commission a summary of the data collected.

It has been clear for a long time that the generic parameters play a very important role in the welfare problems of broilers. Uniform selection of chicken breeds with a rapid growth performance is responsible for many of the welfare problems, animal diseases as well as food safety problems. This amendment sets tighter deadlines for the collection of data and sets a deadline for the Commission to submit a report and legislative proposals.

Poprawka 9 Artykuł 6, ustęp 2

2. Komisja, w terminie **dwóch lat** licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy i zgodnie z procedurą określoną w art. 9,

2. Komisja, w terminie **jednego roku** licząc od daty przyjęcia niniejszej dyrektywy i zgodnie z procedurą określoną w art. 9,

określa format danych, które mają być przekazane zgodnie z ust. 1.

określa format danych, które mają być przekazane zgodnie z ust. 1.

Uzasadnienie

It has been clear for a long time that the generic parameters play a very important role in the welfare problems of broilers. This amendment sets tighter deadlines for the collection of data and sets a deadline for the Commission to submit a report and legislative proposals.

Poprawka 10 Załącznik I, punkt 2

2. Kurczęta powinny mieć stały dostęp do paszy i nie mogą być jej pozbawiane dłużej niż 12 godzin przed przewidywaną godziną uboju.

2. Kurczęta powinny mieć stały dostęp do paszy **lub być karmione mączką** i nie mogą być jej pozbawiane dłużej niż 12 godzin przed przewidywaną godziną uboju.

Uzasadnienie

The Directive requires feed to be continuously available, however, several scientific studies have illustrated that meal feeding can be equally beneficial and thus should also be acceptable according to this Directive.

Poprawka 11 Załącznik I, punkt 3

3. Wszystkie kurczęta powinny mieć dostęp do suchej ściółki o kruchej powierzchni.

3. Wszystkie kurczęta powinny mieć dostęp do suchej ściółki o kruchej powierzchni, higienicznej, z właściwego materiału i o właściwej wielkości cząsteczek i o średniej głębokości nie mniejszej niż 5 cm.

Po depopulacji z budynku należy usunąć całą ściółkę, zakład musi zostać zdezynfekowany i wyczyszczony, a nowe ptaki muszą otrzymać nową ściółkę.

Uzasadnienie

Litter should be at least 5cm deep and hygienic.

In order to prevent outbreaks of contagious diseases such as respiratory diseases, Avian Influenza and Newcastle disease, the level of biosecurity on broiler farms should be high. After a building is depopulated, it is important to remove litter and sanitise the establishment.

Poprawka 12
Załącznik I, punkt 4

4. *Wentylacja powinna być wystarczająca, aby uniknąć przegrzania i, jeśli to konieczne, w powiązaniu z systemami ogrzewania, do usunięcia wilgoci.*

4. *Zakład wyposażony jest w systemy wentylacji, ogrzewania i chłodzenia. Właściciel lub hodowca zapewnia, że każda jednostka gospodarstwa jest zaprojektowana, zbudowana i działa w sposób zapewniający, że*

(a) koncentracja NH₃ nie przekracza 15 ppm, a koncentracja CO₂ nie przekracza 3000 ppm na wysokości głów kurcząt;

(b) temperatura wewnętrzna nie przekracza temperatury zewnętrznej o więcej niż 3° C, gdy temperatura zewnętrzna, mierzona w cieniu, przekracza 30° C;

(c) względna wilgotność wewnątrz jednostki nie przekracza 70%, gdy temperatura na zewnątrz jest poniżej 10° C;

Dokonuje się inspekcji systemów wentylacji, ogrzewania i chłodzenia.

Uzasadnienie

Moisture, with high temperature, promotes bacterial growth which will decompose organic material and produce ammonia. Ammonia and wet litter combined are responsible for many problems such as contact dermatitis, infectious and respiratory diseases and ascites. To eliminate these problems, ammonia levels should be kept below 15ppm under all conditions.

Poprawka 13
Załącznik I, punkt 6

6. Wszystkie budynki powinny posiadać oświetlenie o minimalnej intensywności **20 luksów** przy włączonym świetle, **mierzone** na poziomie oka ptaka, oświetlające całą powierzchnię podłogi. Czasowe ograniczenie poziomu oświetlenia może być dopuszczone, jeśli to konieczne, po wydaniu opinii przez lekarza weterynarii.

6. Wszystkie budynki powinny posiadać oświetlenie o minimalnej **średniej** intensywności **50** luksów przy włączonym świetle, mierzone na poziomie oka ptaka, oświetlające całą powierzchnię **podłogi i nigdy nie spadające poniżej 20 luksów. Stosuje się wyłącznie źródła światła o frekwencjach wolnych od migotania.** Czasowe ograniczenie poziomu oświetlenia może być dopuszczone, jeśli to konieczne, po wydaniu opinii przez lekarza

weterynarii.

Uzasadnienie

Light intensity should not fall below 20 lux, but a higher level of an average of 50 lux should be required.

As chicken perceive artificial light sources differently and as flickering light can cause high levels of stress, this provision is necessary to increase animal welfare.

Poprawka 14
Załącznik I, punkt 7

7. W terminie trzech dni licząc od chwili umieszczenia kurcząt w budynkach i do trzech dni przed przewidywanym czasem uboju, oświetlenie powinno być dostosowane do 24-godzinnego rytmu z okresami zaciemnienia trwającego co najmniej w sumie 8 godzin, z czego co najmniej **4 godziny** nieprzerwanego zaciemnienia.

7. W terminie trzech dni licząc od chwili umieszczenia kurcząt w budynkach i do trzech dni przed przewidywanym czasem uboju, oświetlenie powinno być dostosowane do 24-godzinnego rytmu z okresami zaciemnienia trwającego co najmniej w sumie 8 godzin, z czego co najmniej **6 godzin** nieprzerwanego zaciemnienia.

Uzasadnienie

Following the recommendation of the European Convention.

Poprawka 15
Załącznik I, punkt 7a (nowy)

Wzbogacenie środowiska

7a. Zapewnia się wzbogacenie środowiska (w formie, na przykład, bel słomy, kapusty lub rozsypywania całych ziaren).

Uzasadnienie

Environmental enrichment is a low cost method to stimulate birds' activity, allowing them to meet some of their behavioural needs and leading to improved leg strength.

Poprawka 16
Załącznik I, punkt 9 a (nowy)

9a. Właściwe władze przeprowadzają

inspekcję nie rzadziej niż raz do roku.

Uzasadnienie

Inspections should apply to all establishments not only those with higher stocking densities.

Poprawka 17
Załącznik I, punkt 10

10. Te części budynku, urządzeń lub przyrządów, które mają kontakt z kurczętami, powinny być starannie oczyszczone i zdezynfekowane za każdym razem po przeprowadzeniu przerwy sanitarnej, zanim do jednostki zakładu zostanie wprowadzone nowe stado.

10. Te części budynku, urządzeń lub przyrządów, które mają kontakt z kurczętami, powinny być starannie oczyszczone i zdezynfekowane za każdym razem po przeprowadzeniu przerwy sanitarnej, zanim do jednostki zakładu zostanie wprowadzone nowe stado. **Zdecydowanie zaleca się stosowanie systemu "all in – all out" i czyszczenie jednostki przed wprowadzeniem nowego stada.**

Uzasadnienie

In order to prevent outbreaks of contagious diseases such as respiratory diseases, Avian Influenza and Newcastle disease, the level of biosecurity on broiler farms should be high. To enhance a thorough cleaning and disinfection of broiler houses, "all in all out" systems are recommended. Between each two consecutive groups of broilers, every site should be left for a number of days without broilers after the litter has been discarded and the house sanitised.

Poprawka 18
Załącznik I, punkt 12, ust. 2

Jednakże Państwa Członkowskie mogą, w celu zapobieżenia wrywaniu puchu i kanibalizmowi, zezwolić na przycinanie dziobów pod warunkiem, że jest ono przeprowadzane przez wykwalifikowany personel na kurczakach, które nie są starsze niż 10 dni. Ponadto Państwa Członkowskie mogą zezwolić na kastrację kurczaków. Kastracja może być przeprowadzana wyłącznie pod nadzorem lekarza weterynarii przez personel poddany szczególnemu szkoleniu uznawanemu przez właściwy organ.

Państwa Członkowskie mogą jedynie zezwolić na przycinanie dziobów kurczakom przeprowadzane przez wykwalifikowany personel, które nie są starsze niż 10 dni, w celu zapobieżenia wrywaniu puchu i kanibalizmowi, gdy wyczerpane zostały wszystkie inne środki, i jedynie na podstawie zalecenia weterynarza. Zabrania się kastracji kurczaków.

Uzasadnienie

Beak trimming has already been banned in some countries and is being phased out in others. Before using this painful procedure, other measures to reduce feather pecking and cannibalism should be examined, such as environmental enrichment, nutritional and lighting strategies or the use of fitted devices. There is no justification for the castration of male broilers from a veterinary or animal welfare perspective.

Poprawka 19

Załącznik II, punkt 1, akapit 1

1. Właściciel lub opiekun informuje właściwy organ o swoim zamiarze zagęszczenia hodowli o więcej niż **30 kilogramów** żywej masy.

1. Właściciel lub opiekun informuje właściwy organ o swoim zamiarze zagęszczenia hodowli o więcej niż **25 kilogramów** żywej masy.

Poprawka 20

Załącznik II, punkt 3, akapit 1

3. Właściciel lub hodowca zapewnia, że każda jednostka gospodarstwa wyposażona jest systemy wentylacji, ogrzewania i chłodzenia zaprojektowane, zbudowane i działające w sposób zapewniający, że

(a) koncentracja NH₃ nie przekracza **20 ppm**, a koncentracja CO₂ nie przekracza 3000 ppm na wysokości głów kurcząt;

(b) temperatura wewnętrzna nie przekracza temperatury zewnętrznej **o więcej niż 3° C, gdy temperatura zewnętrzna, mierzona w cieniu, przekracza 30° C;**

(c) względna wilgotność wewnątrz jednostki nie przekracza 70%, **gdy temperatura na zewnątrz jest poniżej 10° C;**

3. Właściciel lub hodowca zapewnia, że każda jednostka gospodarstwa wyposażona jest systemy wentylacji, ogrzewania i chłodzenia zaprojektowane, zbudowane i działające w sposób zapewniający, że

(a) koncentracja NH₃ nie przekraczała **15 ppm** a koncentracja CO₂ nie przekraczała 3000 ppm mierzonych na poziomie głów kurcząt;

(b) temperatura wewnątrz nie przekracza **35° C;**

(c) względna wilgotność wewnątrz jednostki nie przekracza 70%.

Uzasadnienie

Appropriate ventilation and temperature regulation should be minimum requirements for all establishments. For those establishments making use of the derogation, higher standards should be met.

Poprawka 21
Załącznik III, punkt 1, wprowadzenie

1. Właściwy organ przystępuje do kontroli w celu sprawdzenia:

1. Właściwy organ *nie rzadziej niż raz na rok* przystępuje do kontroli w celu sprawdzenia:

Poprawka 22
Załącznik III, punkt 2

2. W następstwie kontroli przeprowadzonej zgodnie z pkt 1 niniejszego Załącznika, jeśli ta kontrola stwierdzi, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są spełnione, bądź w następstwie informacji z zastosowaniem pkt 3 załącznika IV, właściwy organ może wymagać od właściciela lub opiekuna wyeliminowania czynników, które mogą w zakładzie przyczyniać się do stwierdzonych niedociągnięć. W takim przypadku właściciel lub opiekun zobowiązany jest do przedstawienia planu działania zatwierdzonego przez lekarza weterynarii pracującego w zakładzie.

Ponadto właściwy organ może nakazać zmniejszenie maksymalnego zagęszczenia hodowli w odniesieniu do przedmiotowych zakładów lub jednostek zakładów w taki sposób, by osiągnięto poziom pozwalający na usunięcie niedociągnięcia, zwykle do zagęszczenia hodowli na poziomie między **30 a 38 kilogramów** żywej masy, jeśli kontrola ujawni, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są przestrzegane, lub kiedy otrzymuje informacje określone w pkt 3 załącznika IV wskazujące na poważne niedociągnięcie bądź kiedy otrzymuje drugą informację o niedociągnięciu wcześniej sygnalizowanym w tym samym zakładzie. Właściwy organ informuje właściciela lub opiekuna o podjętej decyzji, a w szczególności o chwili, od której zmniejszenie zagęszczenia hodowli zacznie obowiązywać.

Jednakże właściwy organ może

2. W następstwie kontroli przeprowadzonej zgodnie z pkt 1 niniejszego Załącznika, jeśli ta kontrola stwierdzi, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są spełnione, bądź w następstwie informacji z zastosowaniem pkt 3 załącznika IV, właściwy organ może wymagać od właściciela lub opiekuna wyeliminowania czynników, które mogą w zakładzie przyczyniać się do stwierdzonych niedociągnięć. W takim przypadku właściciel lub opiekun zobowiązany jest do przedstawienia planu działania zatwierdzonego przez lekarza weterynarii pracującego w zakładzie.

Ponadto właściwy organ może nakazać zmniejszenie maksymalnego zagęszczenia hodowli w odniesieniu do przedmiotowych zakładów lub jednostek zakładów w taki sposób, by osiągnięto poziom pozwalający na usunięcie niedociągnięcia, zwykle do zagęszczenia hodowli na poziomie między **25 a 30 kilogramów** żywej masy, jeśli kontrola ujawni, że wymogi wyszczególnione w załączniku II nie są przestrzegane, lub kiedy otrzymuje informacje określone w pkt 3 załącznika IV wskazujące na poważne niedociągnięcie bądź kiedy otrzymuje drugą informację o niedociągnięciu wcześniej sygnalizowanym w tym samym zakładzie. Właściwy organ informuje właściciela lub opiekuna o podjętej decyzji, a w szczególności o chwili, od której zmniejszenie zagęszczenia hodowli zacznie obowiązywać.

Jednakże właściwy organ może

zdecydować, że zagęszczenie hodowli nie zostanie zmniejszone, jeśli właściciel lub opiekun przedstawi wystarczające wyjaśnienia dotyczące wyjątkowego rodzaju niedociągnięcia, **bądź wykaże, że to niedociągnięcie jest niezależne od jego woli.** W takim przypadku, aby zapobiec ponownemu wystąpieniu tego zdarzenia, właściciel lub opiekun musi wykazać, że odnośne osoby, takie jak kierownik wylęgarni lub dostawca pasz, zostały poinformowane o stwierdzonym niedociągnięciu.

zdecydować, że zagęszczenie hodowli nie zostanie zmniejszone, jeśli właściciel lub opiekun przedstawi wystarczające wyjaśnienia dotyczące wyjątkowego rodzaju niedociągnięcia. W takim przypadku, aby zapobiec ponownemu wystąpieniu tego zdarzenia, właściciel lub opiekun musi wykazać, że odnośne osoby, takie jak kierownik wylęgarni lub dostawca pasz, zostały poinformowane o stwierdzonym niedociągnięciu.

Uzasadnienie

The action plan to remedy deficiencies should be endorsed by an official veterinarian.

The reason for the competent authority to not reduce stocking density should be limited to exceptional circumstances that can be corrected.

Poprawka 23

Załącznik III, punkt 3, litera b)

(b) lekarz weterynarii pracujący w zakładzie wydał korzystną opinię o tym wniosku.

(b) lekarz weterynarii **z urzędu** opiekujący się tym zakładem wydał korzystną opinię o tym wniosku.

Uzasadnienie

The request for a revision of a reduced maximum stocking density should involve the favourable opinion of an official veterinarian.

Poprawka 24

Załącznik IV, punkt 1, akapit 1

1. W rzeźni każda wysyłka musi być przedmiotem, pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii, kontroli przeprowadzanej na reprezentatywnej próbie co najmniej 200 kurcząt w celu ujawnienia ewentualnego zapalenia skóry w okolicach opuszki podeszwowej, ustanawiając ocenę punktową zgodnie z pkt 4.

1. W rzeźni każda wysyłka musi być przedmiotem, pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii, kontroli przeprowadzanej na reprezentatywnej próbie co najmniej 200 kurcząt w celu ujawnienia ewentualnego zapalenia skóry w okolicach opuszki podeszwowej **i pęcherzyków na piersi**, ustanawiając ocenę punktową zgodnie z pkt 4.

Uzasadnienie

Breast blisters should be taken into account as clear indicators for bad animal welfare conditions.

Poprawka 25

Załącznik IV, punkt 3, tabela 1, pozycja 1

Zapalenia skóry w okolicach opuszki
podeszwowej **50 punktów**

Zapalenia skóry w okolicach opuszki
podeszwowej **40 punktów**

Poprawka 26

Załącznik IV, punkt 4, akapit 1, grupa 2

Grupa 2: poważne uszkodzenia opuszki
podeszwowej.

Grupa 2: poważne uszkodzenia opuszki
podeszwowej **i/albo pęcherzyki na piersi.**

Poprawka 27

Załącznik IV, punkt 4, akapit 2 a (nowy)

Na podstawie szczegółowego opisu i zdjęć uszkodzeń w każdej z grup Komisja ujednolica klasyfikację na terenie UE.

Uzasadnienie

To ensure uniformity within the EU, the rules for the scoring system should be accompanied by detailed descriptions and photographs of examples of "minor" and "severe" foot pad lesions.

Poprawka 28

Załącznik V, litera d)

(d) opieki nad kurczętami w nagłych wypadkach, procedury uśmiercania i uboju w nagłych wypadkach.

(d) ***rozpoznanie symptomów choroby, leczenia i*** opieki nad kurczętami w nagłych wypadkach, procedury uśmiercania i uboju w nagłych wypadkach.

Uzasadnienie

Training should include recognition of common signs of disease.

PROCEDURA

Tytuł	Minimalne zasady dotyczące ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa
Odsyłacze	COM(2005)0221 - C6-0190/2005 - 2005/0099(CNS)
Komisja przedmiotowo właściwa	AGRI
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	ENVI 22.6.2005
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Dan Jørgensen 12.7.2005
Rozpatrzenie w komisji	11.10.2005 21.11.2005
Data przyjęcia	28.11.2005
Wynik głosowania końcowego	+: 31 -: 4 0: 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Irena Belohorská, Johannes Blokland, John Bowis, Dorette Corbey, Chris Davies, Mojca Drčar Murko, Edite Estrela, Karl-Heinz Florenz, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Gyula Hegyi, Mary Honeyball, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Holger Kraemer, Linda McAvan, Péter Olajos, Vittorio Prodi, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Jonas Sjöstedt, María Sornosa Martínez, Antonios Trakatellis, Evangelia Tzampazi, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Margrete Auken, Caroline Lucas, Ria Oomen-Ruijten

PROCEDURA

Tytuł	Minimalne zasady dotyczące ochrony kurcząt chowanych z przeznaczeniem na produkcję mięsa		
Odsyłacze	COM(2005)0221 - C6-0190/2005 - 2005/0099(CNS)		
Data konsultacji z PE	13.6.2005		
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	AGRI 22.6.2005		
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu	ENVI 22.6.2005		
Sprawozdawca(y) Data powołania	Thijs Berman 15.6.2005		
Rozpatrzenie w komisji	10.10.2005	22.11.2005	26.1.2006
Data przyjęcia	26.1.2006		
Wynik głosowania końcowego	+: 34	-: 1	0: 2
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Peter Baco, Katerina Batzeli, Thijs Berman, Giuseppe Castiglione, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Michl Ebner, Carmen Fraga Estévez, Duarte Freitas, Jean-Claude Fruteau, Ioannis Gklavakis, Bogdan Golik, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, María Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Heinz Kindermann, Stéphane Le Foll, Kartika Tamara Liotard, Albert Jan Maat, Diamanto Manolakou, Mairead McGuinness, Neil Parish, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Witold Tomczak, Kyösti Virrankoski, Janusz Wojciechowski, Andrzej Tomasz Zapałowski		
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Wiesław Stefan Kuc, Vincenzo Lavarra, Véronique Mathieu, Markus Pieper, Zdzisław Zbigniew Podkański, Karin Resetarits		
Data złożenia	1.2.2006	A6-0017/2006	